

O'ODAM U'UWAN NA BAN
TUJA 'CITLDA'

LOS NUMEROS

en el Idioma Indígena Tepehuan del Sur



BAI ' SIJA 'CITLDA' AP

PROLOGO

Este libro de números en el Tepehuan tiene el propósito de interesar y ayudar a leer y a contar a aquellas personas que hablan ésta lengua. Además esperamos que les ayude a mejorar su conocimiento del castellano. Por lo tanto creemos que, una vez que hayan leído el texto en su propia lengua, comprenderán más fácilmente el texto castellano.

Edición de Pruebas

O'ODAM U'UWAN NA BAN
TUJA 'CITLDA '

LOS NUMEROS

en el Idioma Indígena Tepehuan del Sur

Segunda Edición

Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con la
Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública

México, D.F.

25 e,

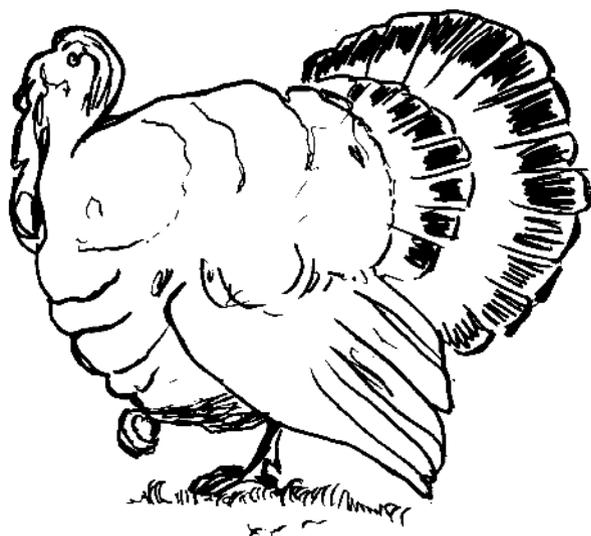
1957

una

1

ma'n

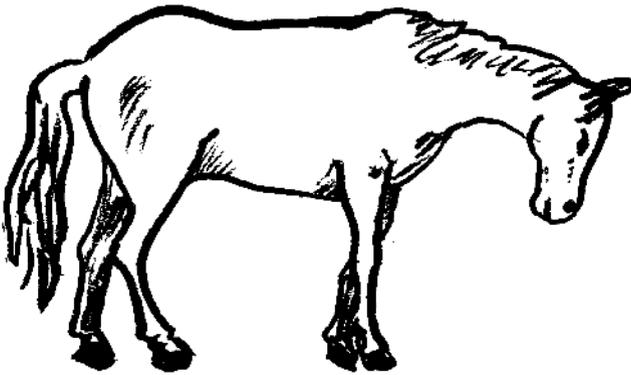
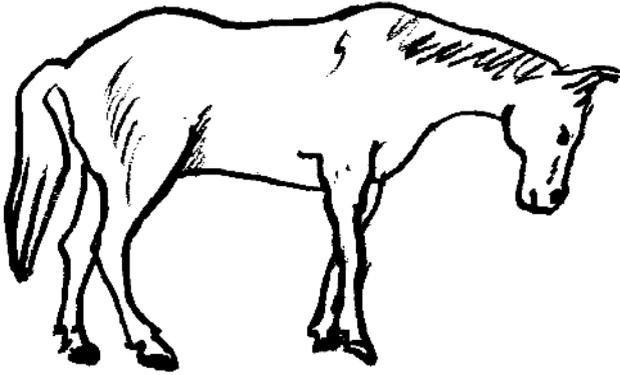
un guajolote



ma'n gu tová

2

dos caballos



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

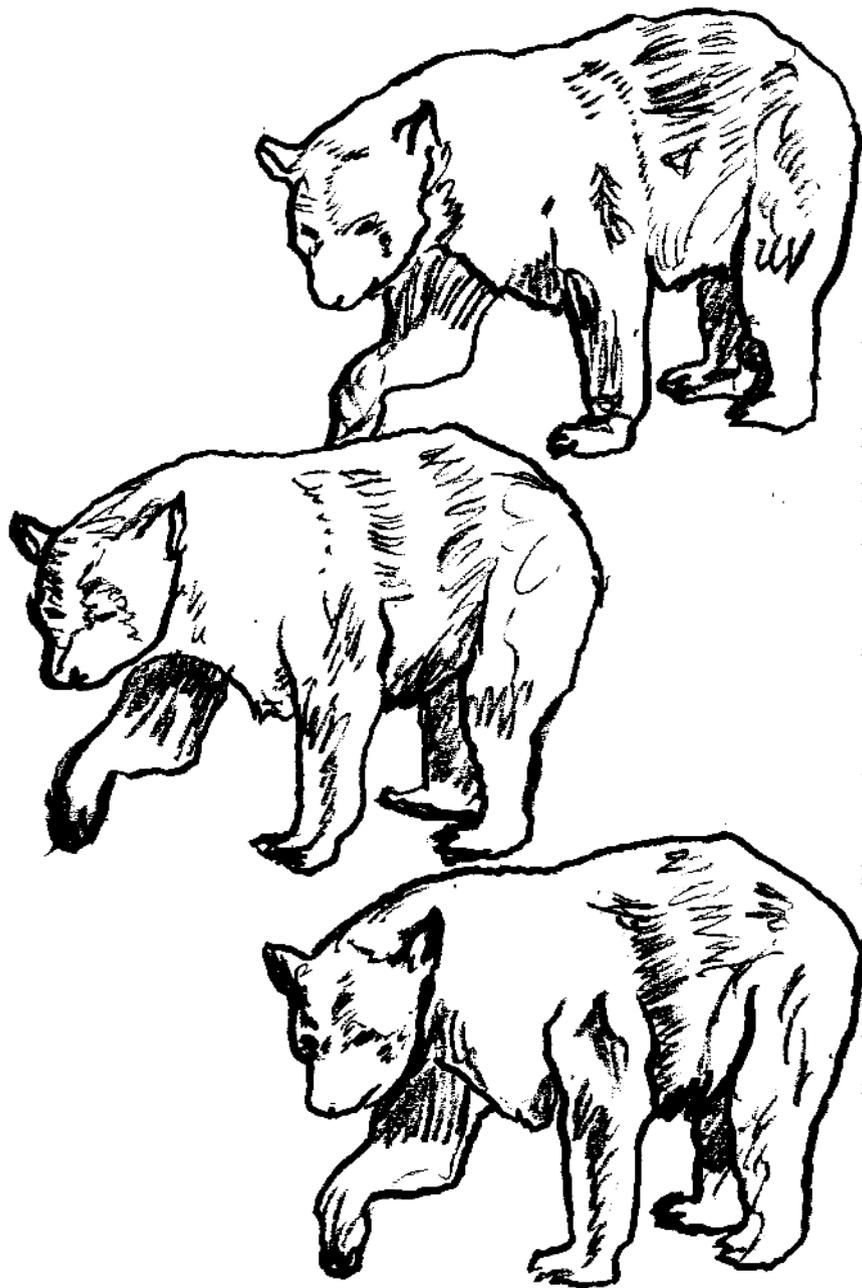
goc gu cácway

tres

3

váic

tres osos



váic gu vapoji

cuatro

4

mácv

cuatro venados



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

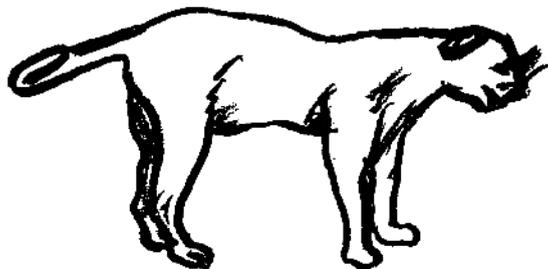
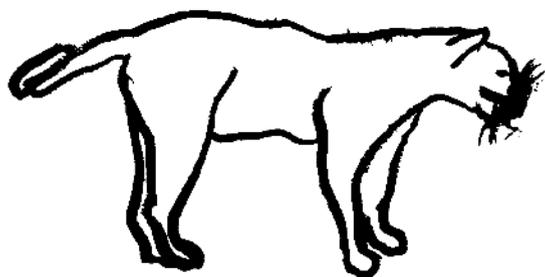
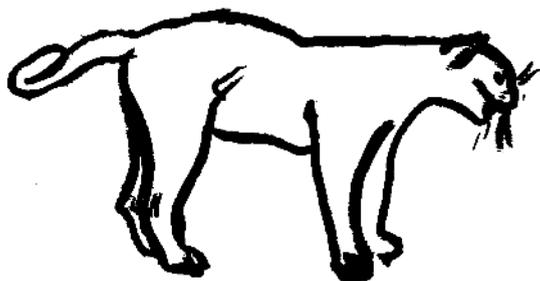
má cov gu sú ismal

cinco

5

ixtamam

cinco leones



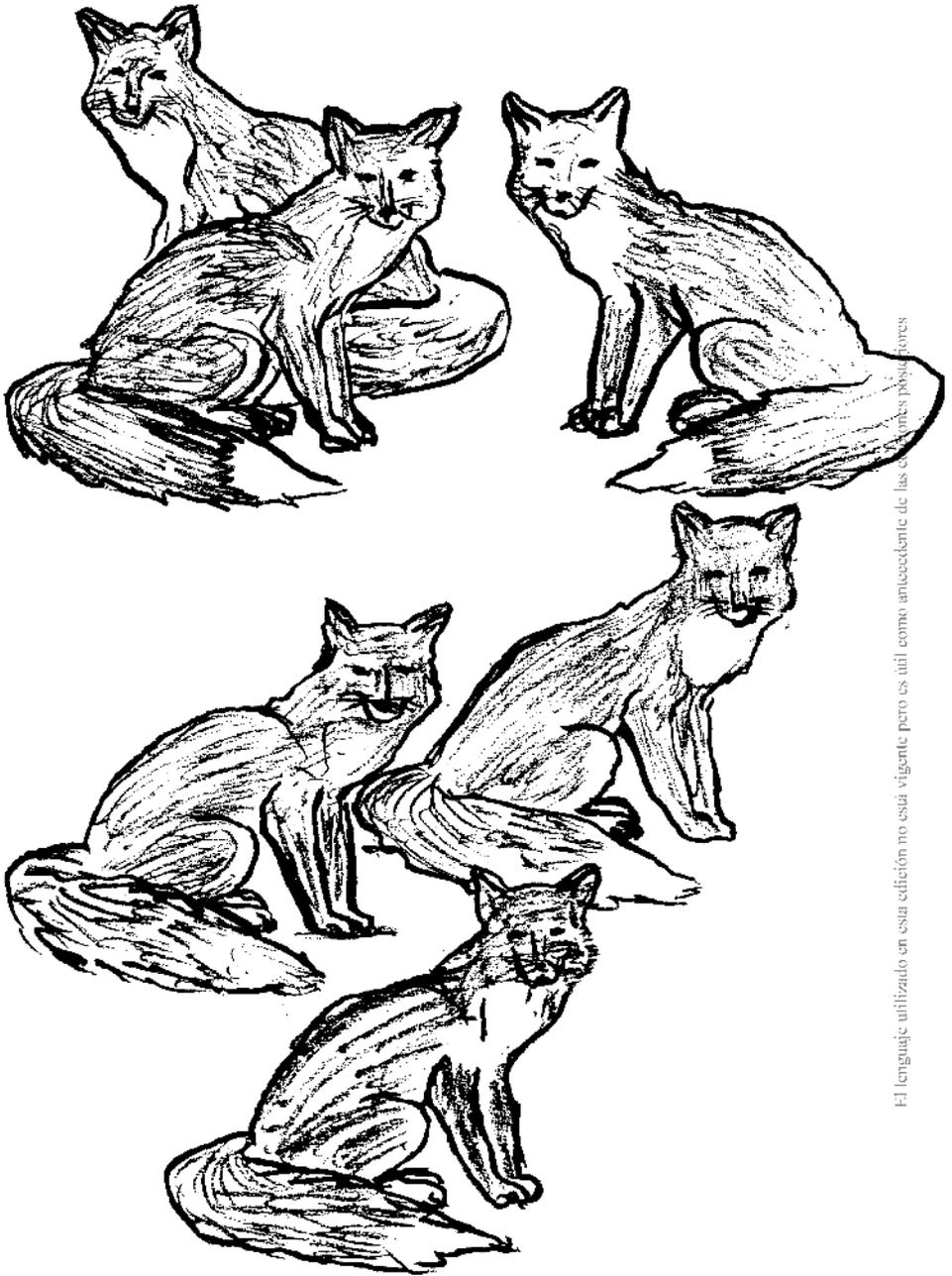
ixtamam gu mápi'n

seis

6

xiuvma'n

seis zorras



El lenguaje utilizado en esta edición no esia vigente pero es útil como antecedente de las cosas posibles.

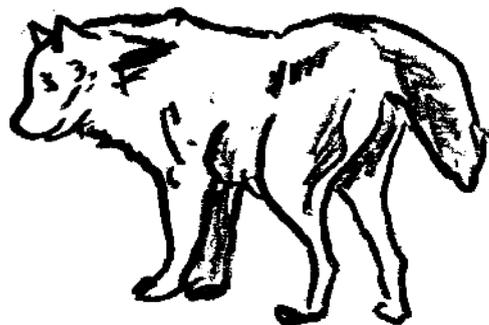
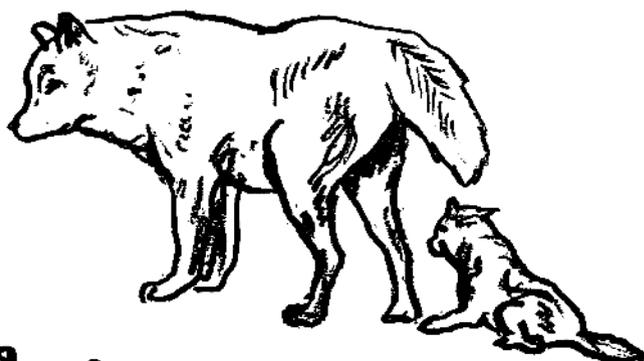
xiuvma'n gu cácxio

siete

7

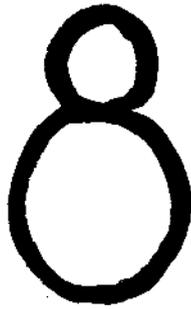
xiuvnoc

siete lobos



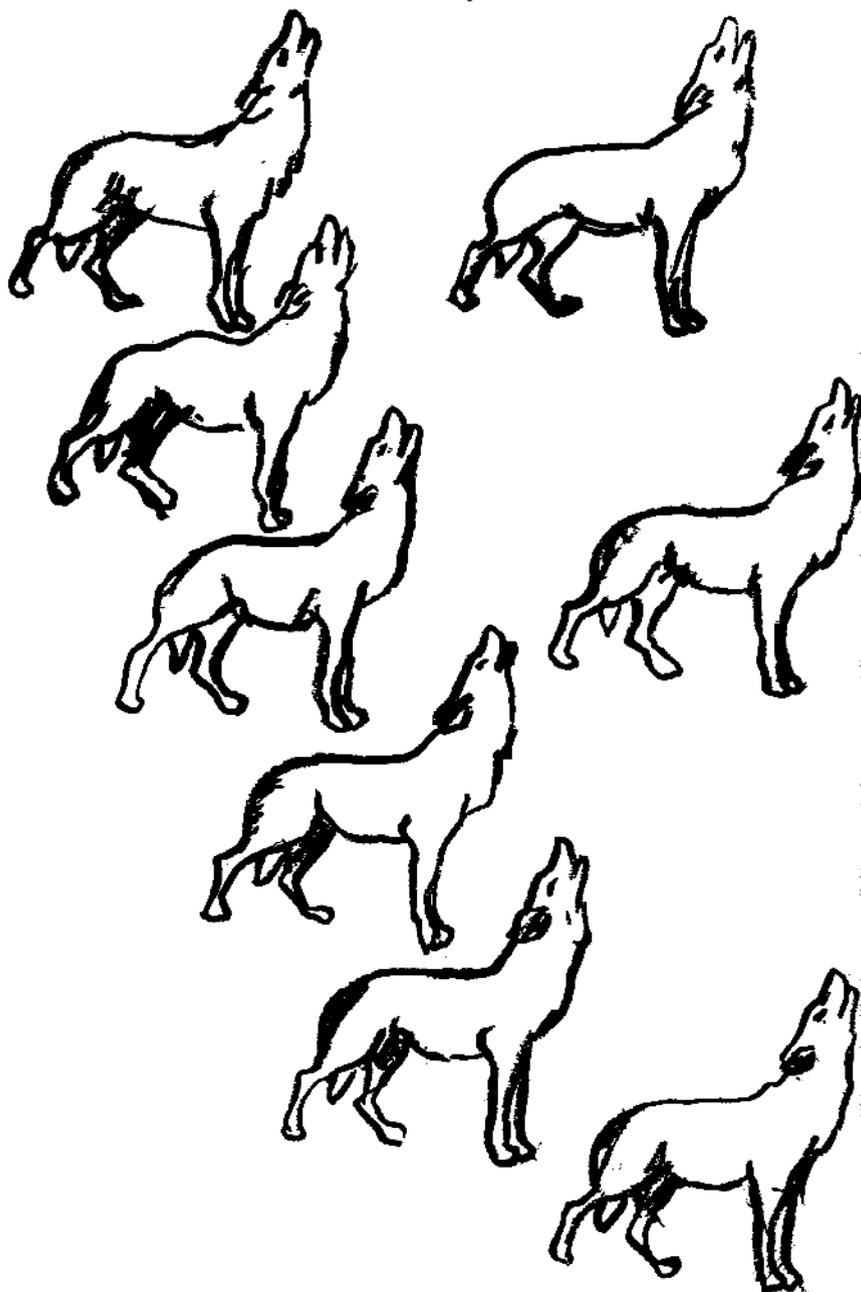
xiuvnoc gu sīsī'

ocho



xiuvváic

ocho coyotes



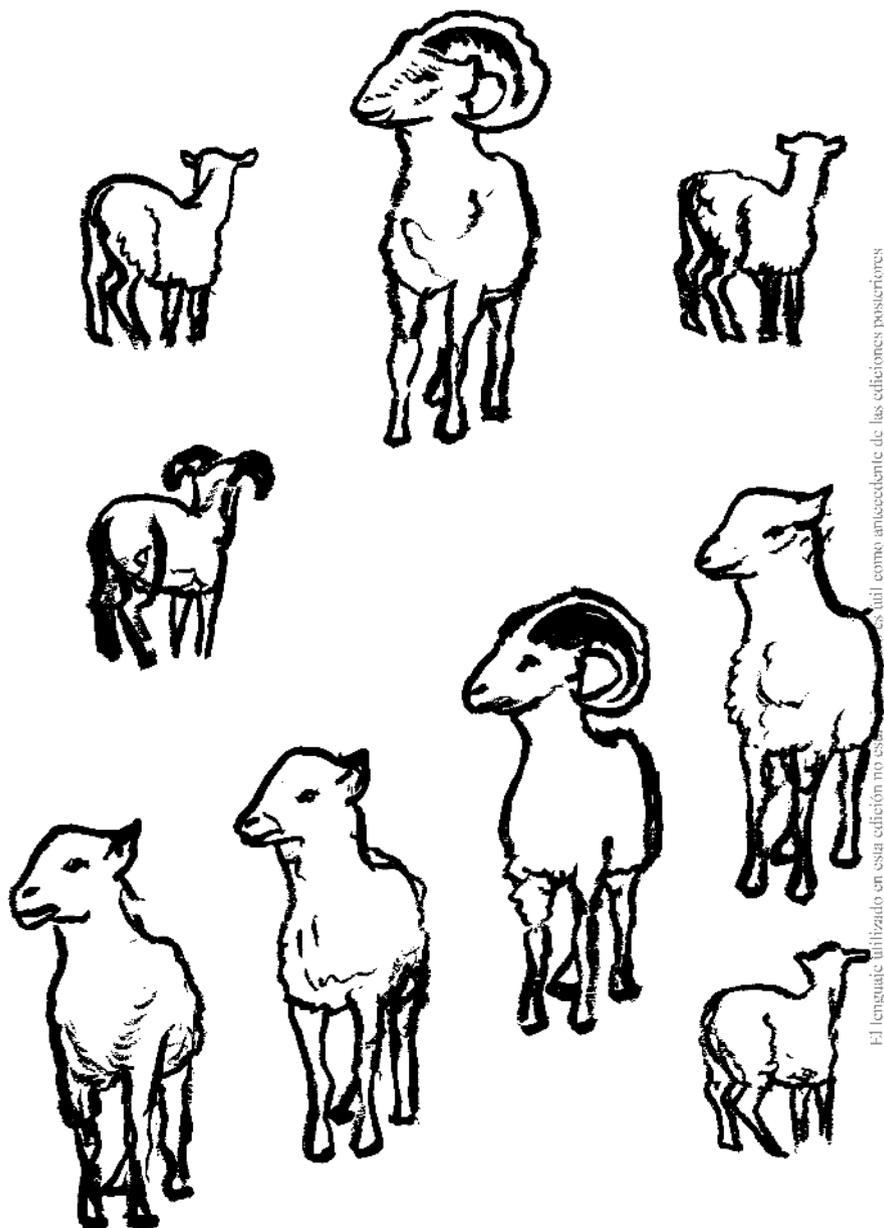
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

xiuvváic gu bában

9

xiuvmácv

nueve borregos



El lenguaje utilizado en esta edición no es el mismo que el utilizado como antecedente de las ediciones posteriores.

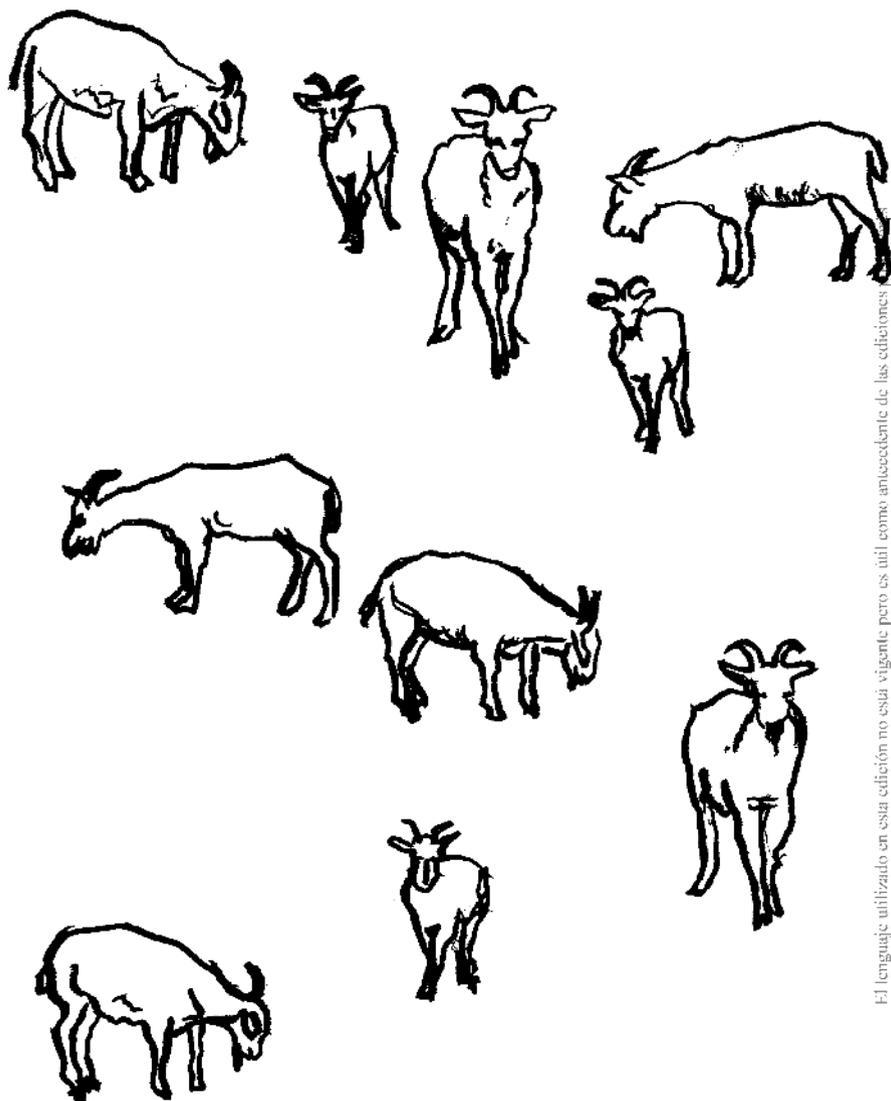
xiuvmácv gu cacásnir

diez

10

mambix

diez chivos



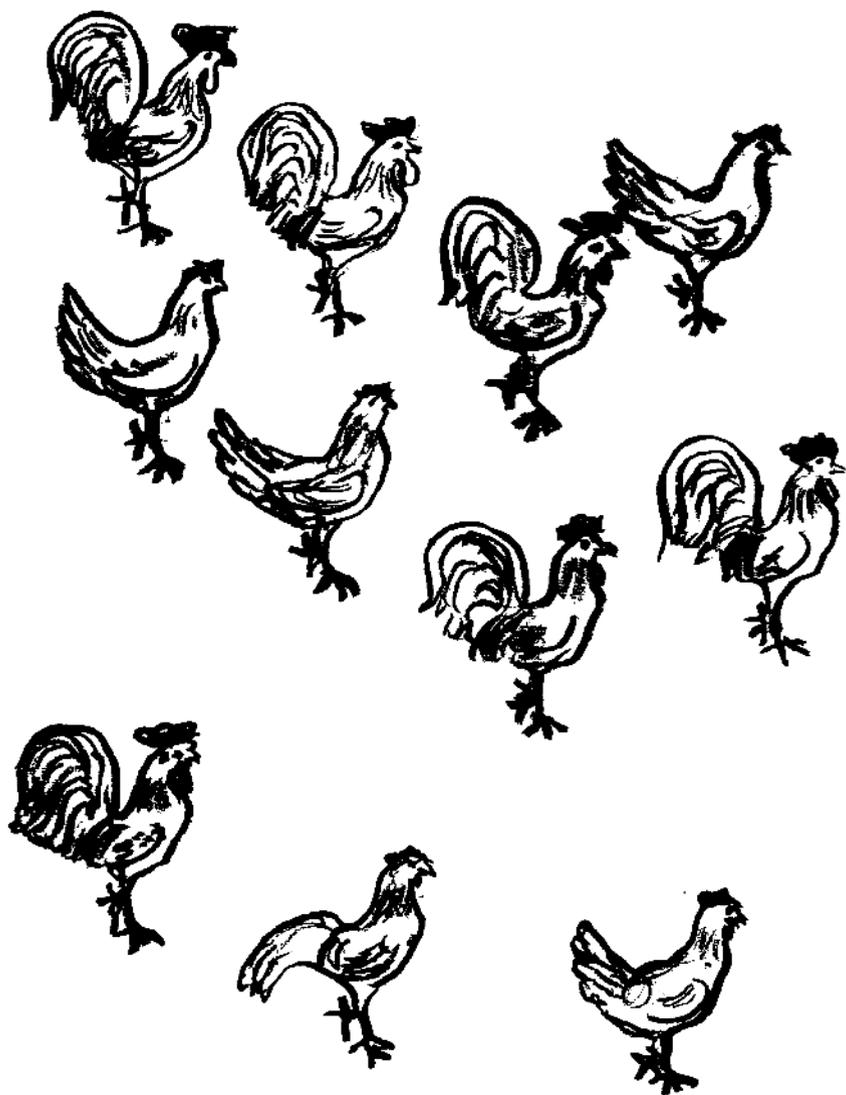
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones.

mambīx gu cacárvox

11

mambīx daman ma'n

once gallinas



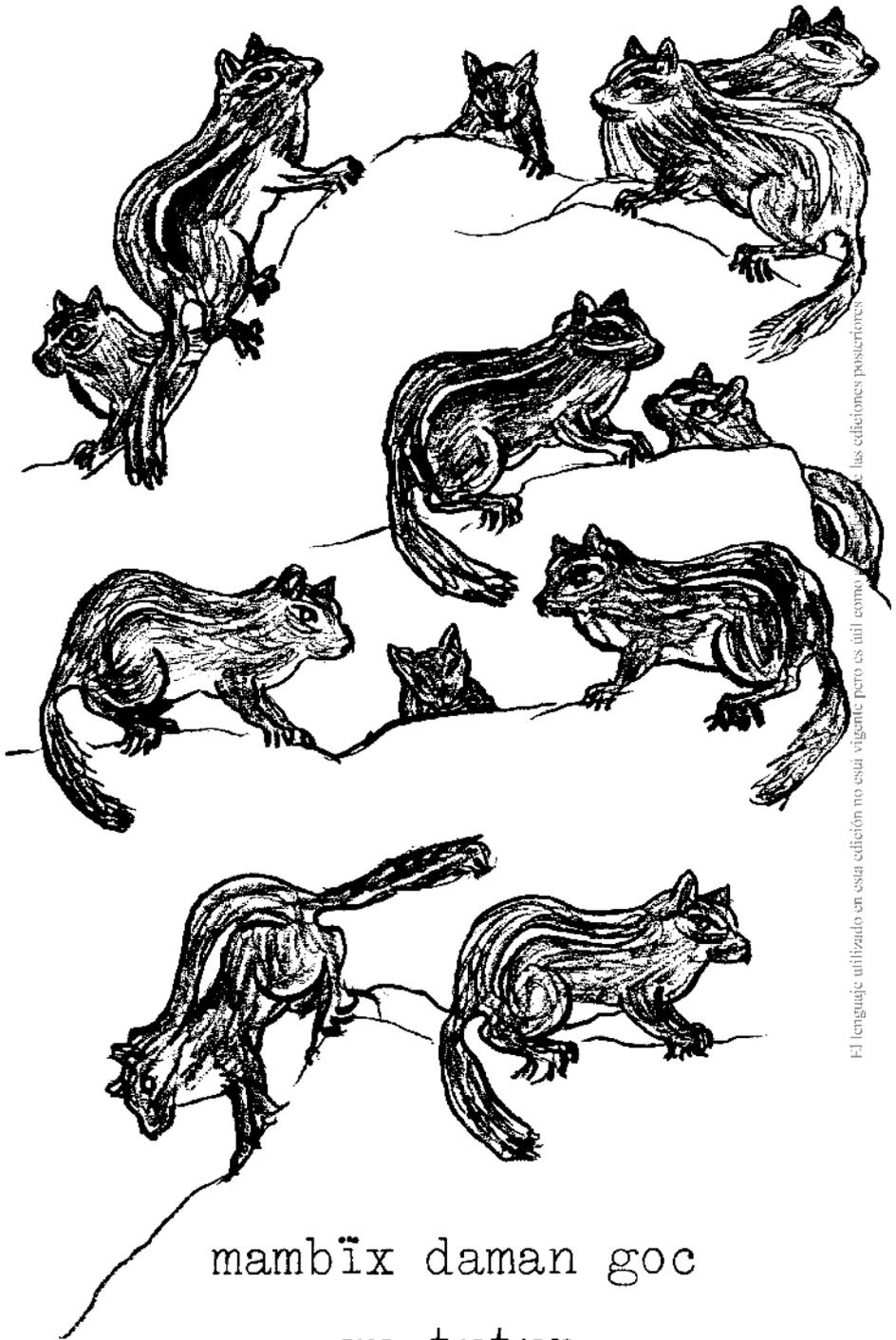
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

mambĩx daman ma'n
gu tátcarui'

12

mambïx daman goc

doce ardillitas



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como muestra de las ediciones posteriores.

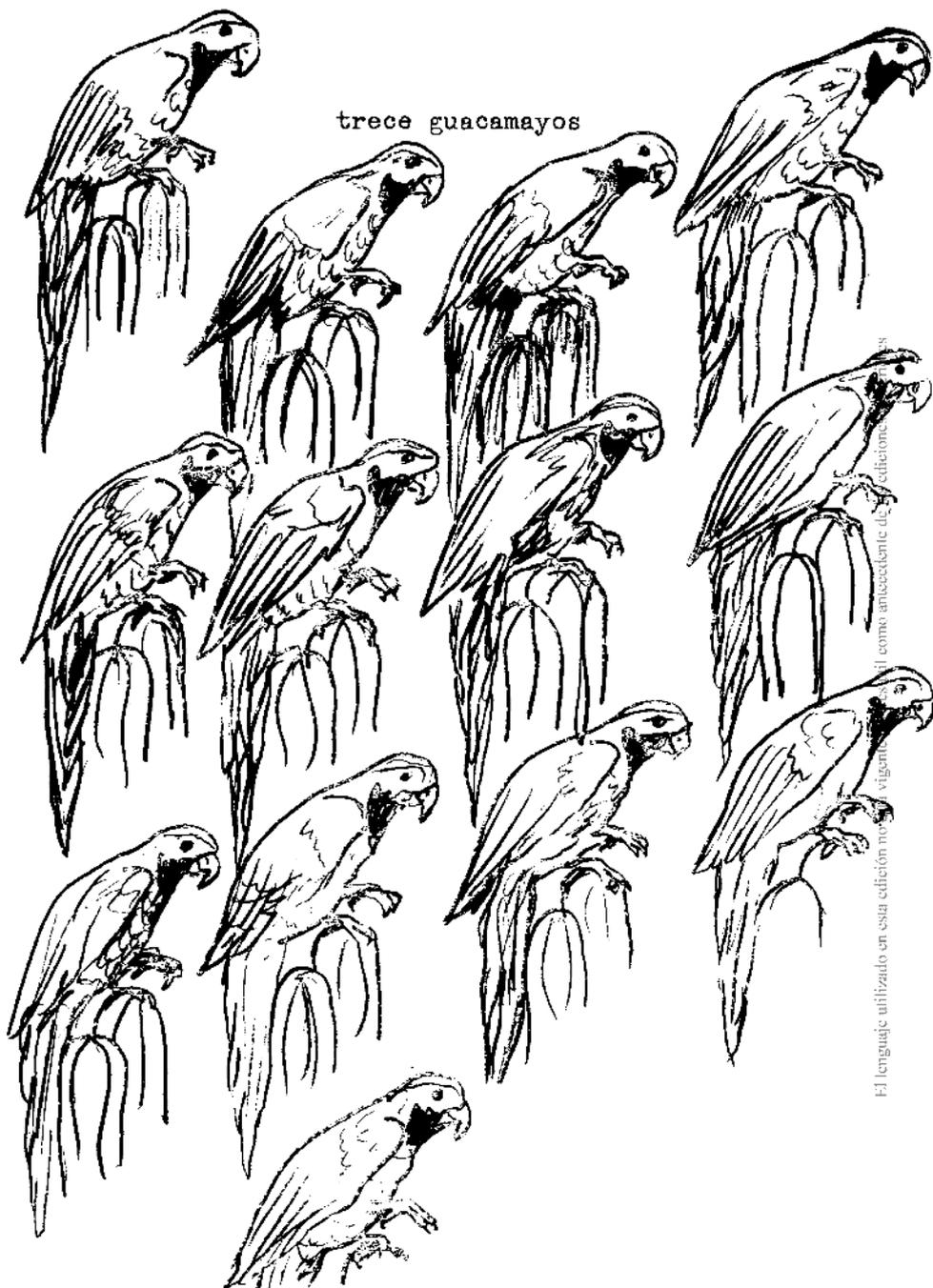
mambix daman goc
gu tutup

trece

13

mambīx daman váic

trece guacamayos

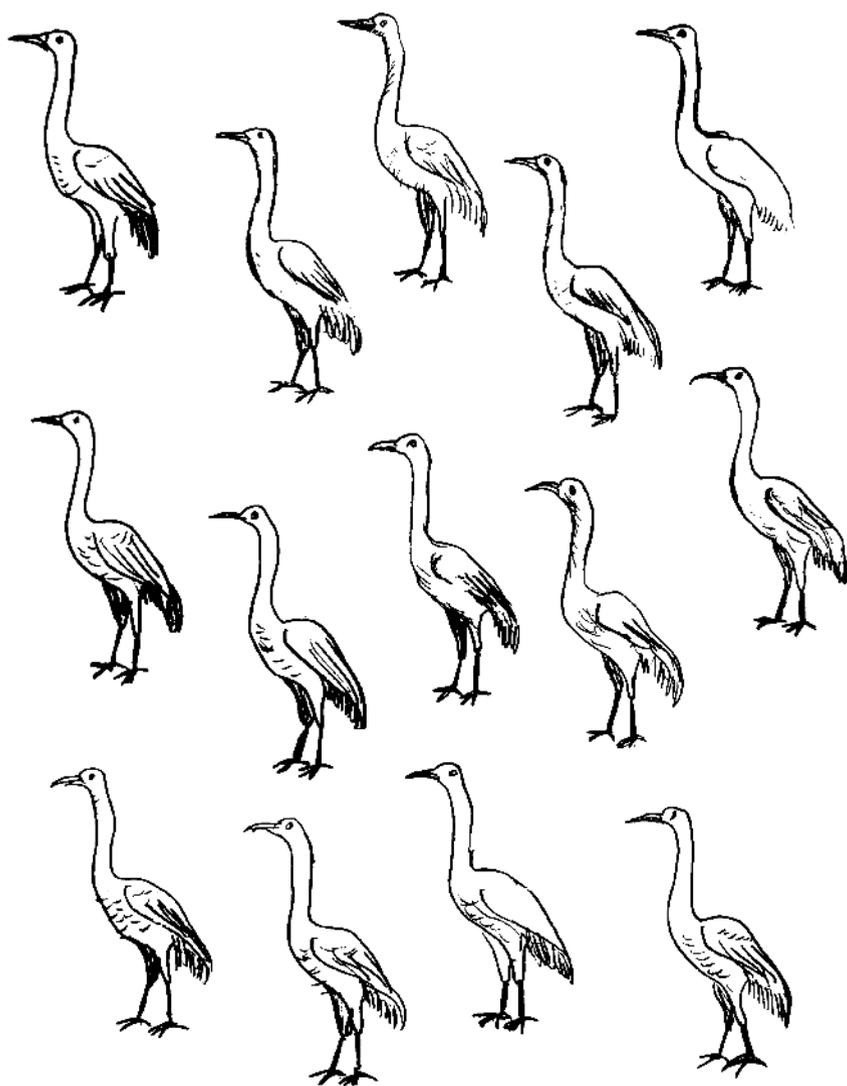


mambix daman váic
gu vapar

14

mambix daman mácov

catorce garzas



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

mambïx daman

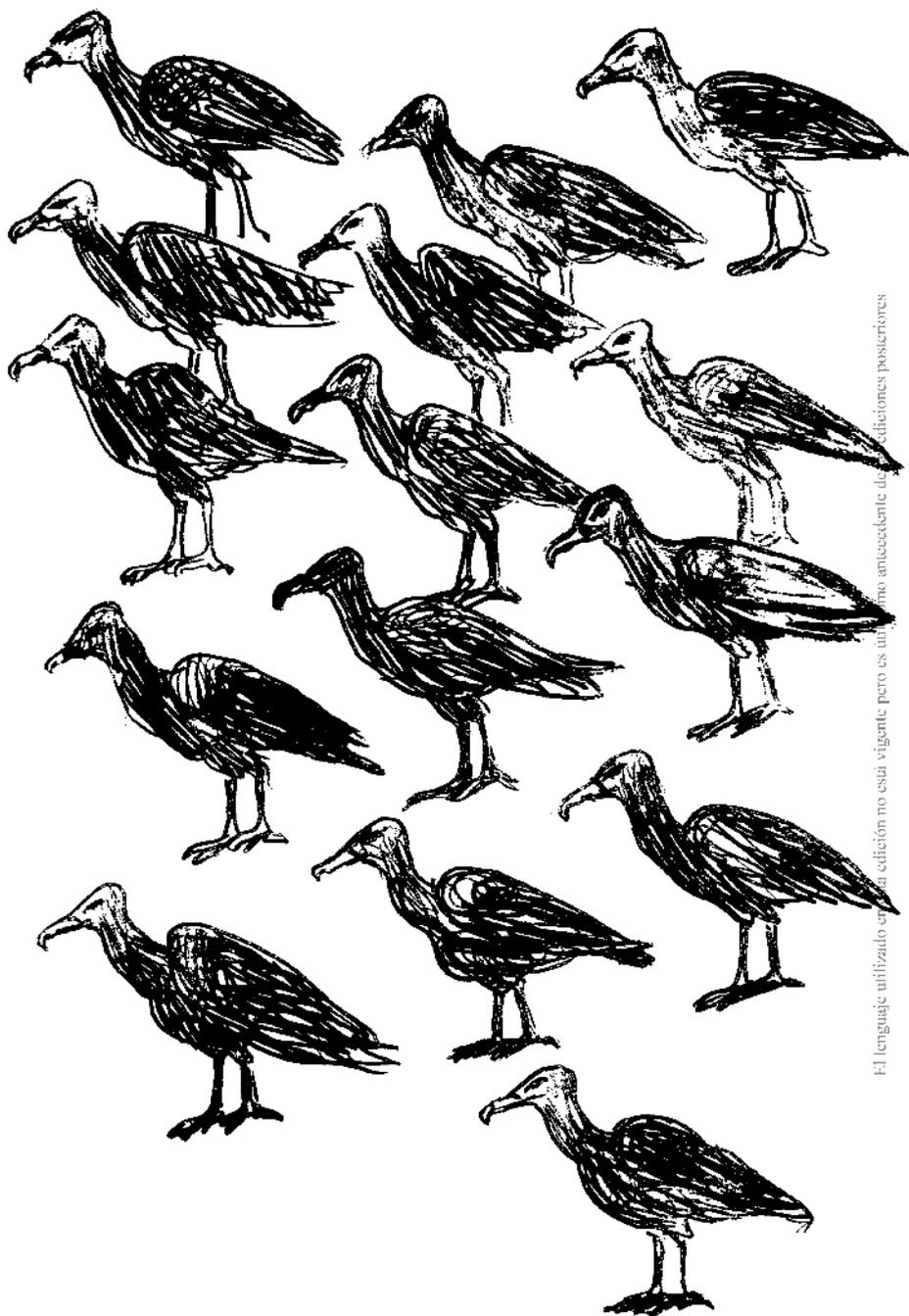
mácov gu vápcon

quince

15

mambix daman ixtamam

quinze zopilotes



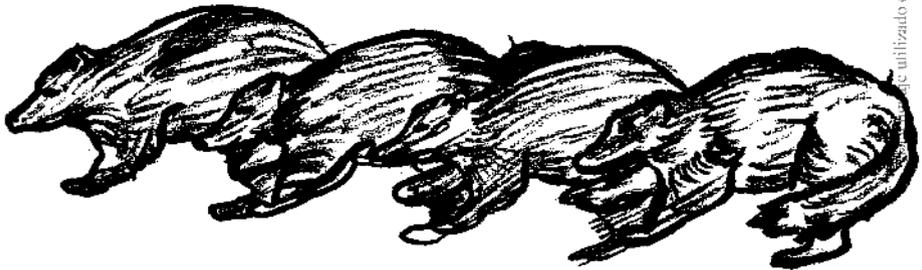
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es el último antecedente de las ediciones posteriores

mambix daman ixtamam
gu núnuí

16

mambix daman xiuvma'n

dieciseis tejones



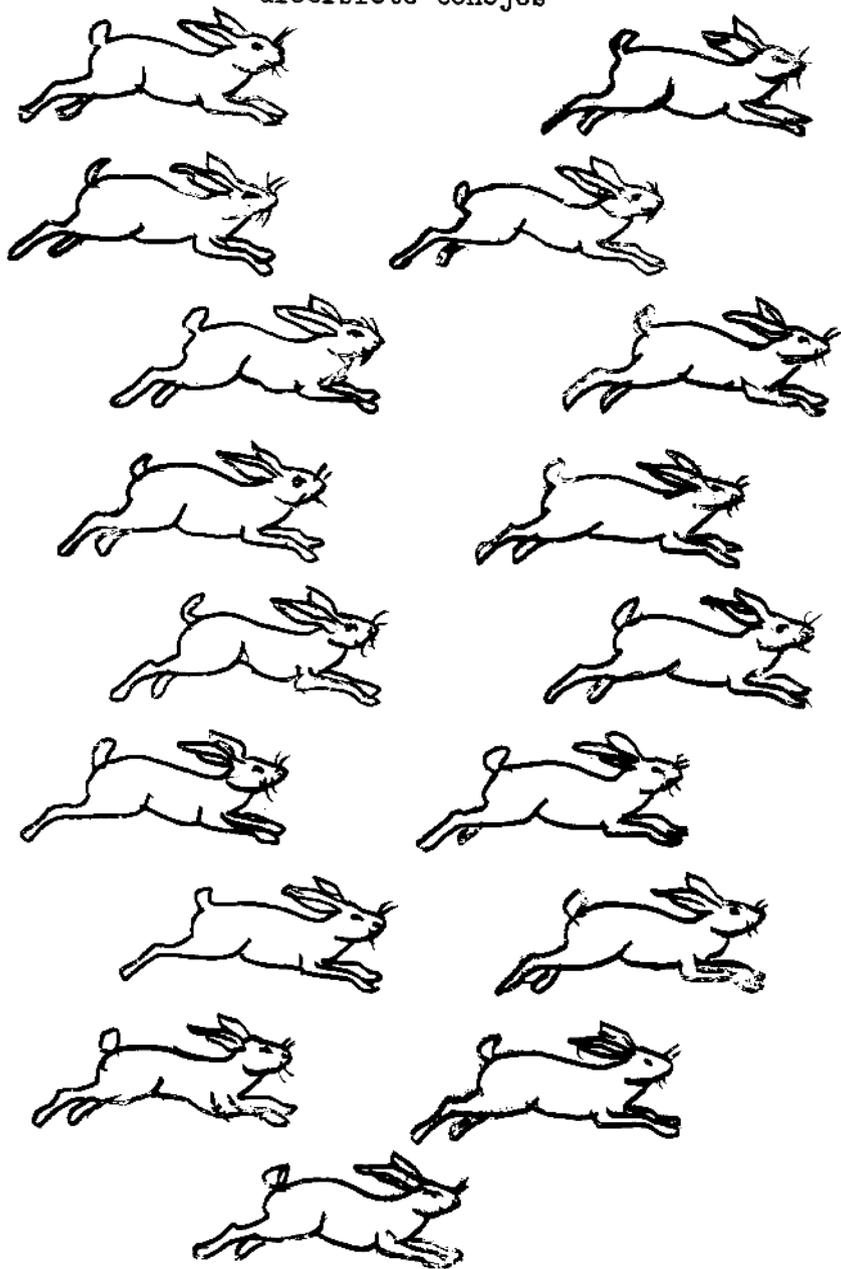
mambīx daman xiuvma'n

gu vóppok

17

mambïx daman xiuvvoc

diecisiete conejos



mambīx daman xiuvcoc

gu tato'm

18

mambix daman xiuvváic

dieciocho zorillos



mambïx daman xiuvváic
gu u'up

19

mambĩx daman xiuvmácov

diecinueve ardillas



mambix daman xiuvmácv
gu títcul

El lenguaje utilizado en esta edición es el más reciente de las ediciones de 1955.

veinte

20

ma'n-o'm



El lenguaje utilizado en esta edición no esia vigente pero es el mismo que precede de las ediciones posteriores

ma'n-o'm gu jajov

- 21** ma'n-o'm daman ma'n
veintiuno
- 22** ma'n-o'm daman goc
veintidos
- 23** ma'n-o'm daman váic
veintitres
- 24** ma'n-o'm daman mácov
veinticuatro
- 25** ma'n-o'm daman ixtamam
veinticinco
- 26** ma'n-o'm daman xiuvma'n
veintiséis
- 27** ma'n-o'm daman xiuvgoc
veintisiete
- 28** ma'n-o'm daman xiuvváic
veintiocho
- 29** ma'n-o'm daman xiuvmácov
veintinueve
- 30** ma'n-o'm daman mambĩx
treinta

40

goc o'b

sesenta

60

vaic-o'm

ochenta

80

másov - o 'm

cien

100

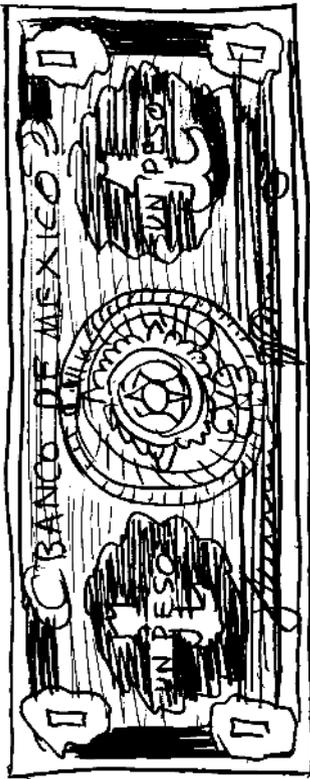
ixtamam-o'm

dos cientos

200

mambïx-o'm

un peso



ma'n pes

diez pesos



mambix pes

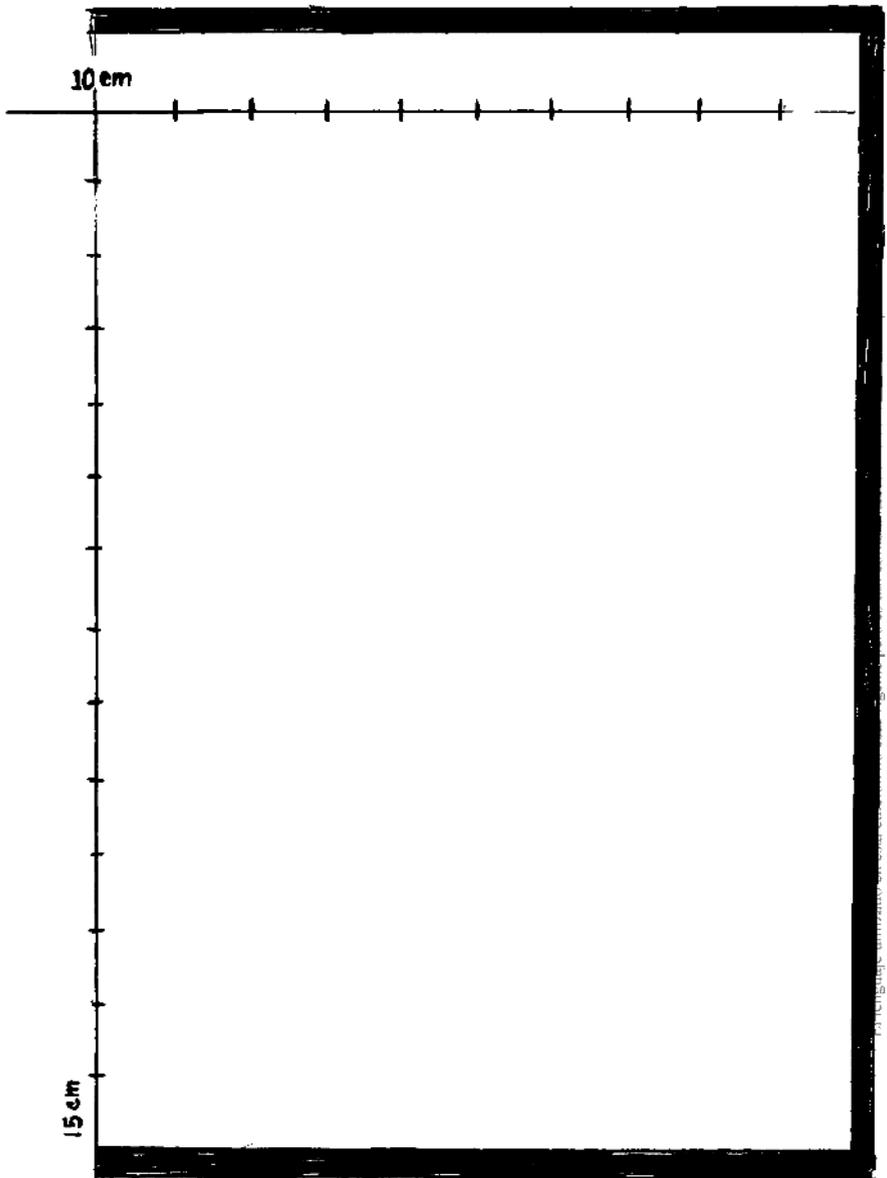


veinte pesos



ma'n-o'm pes

un cuataron



ma'n cuatiron

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores